

Porównanie tłumaczeń II Królewska 11:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Potem strażnicy ochrony, każdy z bronią w ręku, stanęli od południowej strony domu aż po północną stronę domu w kierunku ołtarza i w kierunku domu dookoła przy królu.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Potem strażnicy ochrony, każdy z bronią w ręku, otoczyli miejsce, gdzie miał pojawić się król. Stali od południowej i od północnej strony świątyni, zwróceniu ku niej i ku ołtarzowi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gwardziści stali, każdy z bronią w ręku, dokoła króla, od prawej strony świątyni aż do lewej strony świątyni, przy ołtarzu i świątyni.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I stali żołnierze, każdy mając broń swoją w rękach swych, od prawej strony domu aż do lewej strony domu przeciwko ołtarzowi, i przeciwko domowi około króla zewsząd.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I stanęli każdy, mając bronie w ręce swej, po prawej stronie kościoła aż do lewej strony ołtarza i kościoła, około króla.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Straż przyboczna ustawiła się wokół króla, każdy z bronią w ręku, od węgła południowego świątyni aż do północnego, przed ołtarzem i świątynią.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy gwardziści ustawili się, każdy z bronią w ręku, od południowej strony świątyni do strony północnej w kierunku ołtarza i w kierunku świątyni wokoło króla,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Straż przyboczna z bronią w ręku stanęła dookoła króla, od prawej strony domu do lewej, przed ołtarzem i domem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Straże z bronią w ręku ustawiły się od południowego narożnika domu aż do północnego, przed ołtarzem i przed domem, oraz wokół króla.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gwardziści, każdy z bronią w swym ręku, stanęli od strony prawej Świątyni, aż ku stronie lewej Świątyni, wokół ołtarza i Świątyni.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І стала сторож (кожний) чоловік і його зброя в його руці, від правої сторони дому аж до лівої сторони дому, жертівника, і коло дому царя, довкруги.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A drabanci się ustawili, każdy ze swoją bronią w ręce, od prawej strony Przybytku – do lewej strony Przybytku, zewsząd otaczając króla.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Biegacze zaś stali, każdy z orężem w ręku, od prawej strony domu aż do lewej strony domu, koło ołtarza i koło domu, ze wszystkich stron w pobliżu króla.